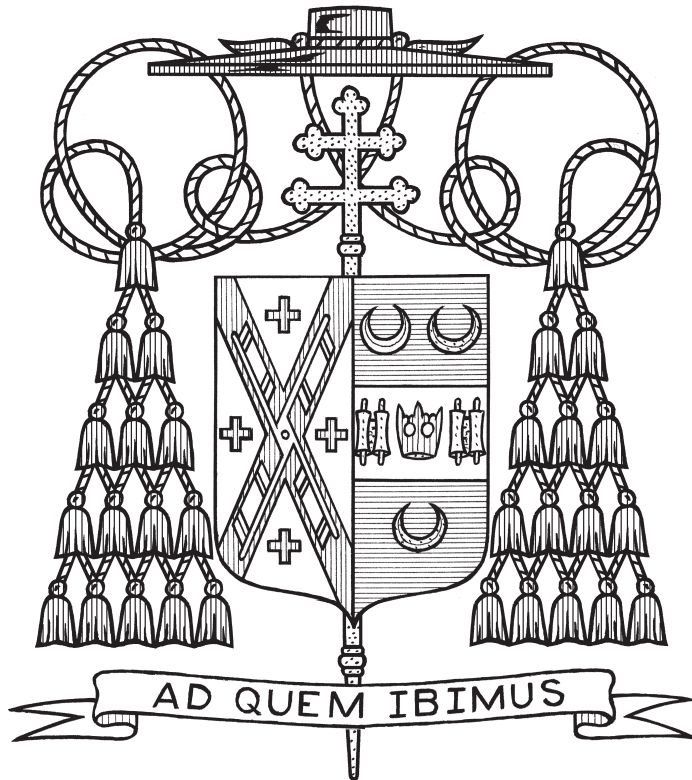


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO

22 DE NOVIEMBRE DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“A Cristo, el Soberano Rey”

ICH GLAUB AN GOTT



1. A Cris - to, el so - be - ra - no Rey Y Sal - va -
 2. Go - bier - nes tú, oh Rey sin par, Por to - do, el
 3. Ju - ra - mos hoy de co - ra - zón A Cris - to



1. dor del mun - do, Ho - nor y gra - cias dé - mos - le Y
 2. mun - do, en - te - ro, Pues só - lo, en ti y en tu rei - nar Se
 3. y a su I - gle - sia, Vív - vir y o - brar con de - vo - ción, Pues



1. nues - tro a - mor pro - fun - do.
 2. pue - de ha - llar con - sue - lo. ¡Cris - to Rey, trium - fe!
 3. Cris - to, es la ca - be - za.



¡Cris - to, go - bier - ne! ¡Cris - to Je - sús, siem - pre rei - ne!

SEÑOR, TEN PIEDAD

Luis Aramburo



¡Se - ñor, ten pie - dad! ¡Cris - to, ten



pie - dad! ¡Se - ñor, ten pie - dad!

GLORIA

Francisco Palazón



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Ezequiel 34, 11-12. 15-17

Esto dice el Señor Dios:

“Yo mismo iré a buscar a mis ovejas y velaré por ellas.

Así como un pastor vela por su rebaño

cuando las ovejas se encuentran dispersas,

así velaré yo por mis ovejas e iré por ellas a todos los lugares

por donde se dispersaron un día de niebla y oscuridad.

Yo mismo apacentaré a mis ovejas,

yo mismo las haré reposar, dice el Señor Dios.

Buscaré a la oveja perdida

y haré volver a la descarriada;

curaré a la herida,

robusteceré a la débil,

y a la que está gorda

y fuerte, la cuidaré.

Yo las apacentaré con justicia.

En cuanto a ti, rebaño mío,

he aquí que yo voy a juzgar entre oveja y oveja,

entre carneros y machos cabríos”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 22, 1-3a. 3b-4. 5. 6

Joseph Gelineau, SJ



El Se - ñor es mi pas - tor, na - da me pue - de fal - tar.

Music © 1987, 1998, GIA Publications, Inc. Derechos reservados.

El Señor es mi pastor, nada me falta:
en praderas de hierba tierna
El me hace reposar;
a las aguas de descanso me guía
mi alma reconforta. *℟.*

En me quía por veredas de justicia,
por amor de su nombre
aunque marche por valle de tinieblas,
ningún mal temeré;
junto a mi tu a lo largo de los días. *℟.*

Tu preparas ante mi una mesa,
frente aquellos que me odian
unges con aceite mi cabeza
desbordando está mi copa. *℟.*

Pues el bien y la gracia han de seguirme
por los días de mi vida;
y moraré en la casa del Señor
a lo largo de los días. *℟.*

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 15, 20-26. 28

Hermanos:
Cristo resucitó, y resucitó como la primicia de todos los muertos.
Porque si por un hombre vino la muerte,
también por un hombre vendrá la resurrección de los muertos.

En efecto, así como en Adán todos mueren,
así en Cristo todos volverán a la vida;
pero cada uno en su orden:
primero Cristo, como primicia;
después, a la hora de su advenimiento, los que son de Cristo.

Enseguida será la consumación,
cuando, después de haber aniquilado todos los poderes del mal,
Cristo entregue el Reino a su Padre.

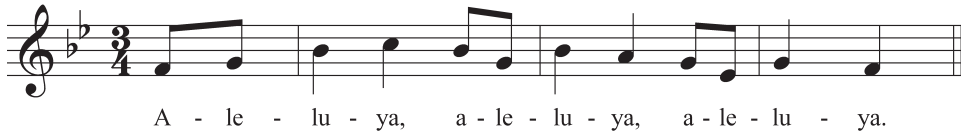
Porque él tiene que reinar hasta que el Padre ponga bajo sus pies a todos sus enemigos.
El último de los enemigos en ser aniquilado, será la muerte.
Al final, cuando todo se le haya sometido,
Cristo mismo se someterá al Padre,
y así Dios será todo en todas las cosas.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

A. Gregory Murray, OSB



Music © 1987, 1998, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

EVANGELIO

Mateo 25, 31-46

En aquel tiempo,
Jesús dijo a sus discípulos:
“Cuando venga el Hijo del hombre, rodeado de su gloria,
acompañado de todos sus ángeles,
se sentará en su trono de gloria.
Entonces serán congregadas ante él todas las naciones,
y él apartará a los unos de los otros,
como aparta el pastor a las ovejas de los cabritos,
y pondrá a las ovejas a su derecha
y a los cabritos a su izquierda.

Entonces dirá el rey a los de su derecha:
‘Vengan, benditos de mi Padre;
tomen posesión del Reino preparado para ustedes
desde la creación del mundo;
porque estuve hambriento y me dieron de comer,
sediento y me dieron de beber,
era forastero y me hospedaron,
estuve desnudo y me vistieron,
enfermo y me visitaron,
encarcelado y fueron a verme’.

Los justos le contestarán entonces:
‘Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te dimos de comer,
sediento y te dimos de beber?’

¿Cuándo te vimos de forastero y te hospedamos,
o desnudo y te vestimos?

¿Cuándo te vimos enfermo o encarcelado y te fuimos a ver?’

Y el rey les dirá:

‘Yo les aseguro que, cuando lo hicieron
con el más insignificante de mis hermanos,
conmigo lo hicieron’.

Entonces dirá también a los de su izquierda:

‘Apártense de mí, malditos;
vayan al fuego eterno, preparado para el diablo y sus ángeles;
porque estuve hambriento y no me dieron de comer,
sediento y no me dieron de beber,
era forastero y no me hospedaron,
estuve desnudo y no me vistieron,
enfermo y encarcelado y no me visitaron’.

Entonces ellos le responderán:

‘Señor, ¿cuándo te vimos hambriento o sediento,
de forastero o desnudo, enfermo o encarcelado
y no te asistimos?’

Y él les replicará: ‘Yo les aseguro que,
cuando no lo hicieron con uno de aquellos más insignificantes,
tampoco lo hicieron conmigo’.

Entonces irán éstos al castigo eterno
y los justos a la vida eterna”.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

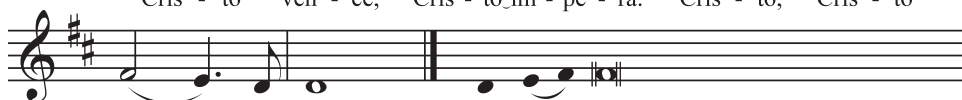
HIMNO

“Cristo Vence”

Tradicional



Cris - to ven - ce, Cris - to im - pe - ra. Cris - to, Cris - to



rei - na - ra.

1. A - la - bad al Señor todas

2. Pues reforzó su amor so - -

3. Gloria al Pa - - -

4. Como era en un principio, a - -



1. las na - cio - nes,

2. bre no - so - tros,

3. dre y al Hi - jo

4. ho - ra y siem - pre

ensalzadle

y la verdad del Señor

y al

por los siglos de los

to - das las gen - tes.

es es - ter - na.

Es - pí - ri - tu San - to.

si - glos, A - mén.

SANTO

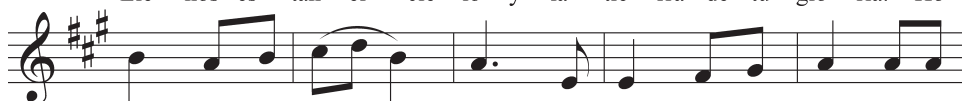
Tomás Aragües



San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del U - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -



san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en



nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Chant

A - nun - cia - mos tu muer - te, pro - cla - ma - mos tu
re - su - rrec - ción, ¡Ven, Se - ñor Je - sús!

The musical notation consists of two staves in G minor (one flat). The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The notes are simple, with some rests and a fermata over the final note of the second line.

GRAN AMÉN

Danish Amen Mass
David Kraehenbuehl

A - mén, a - mén, a - - - mén.

The musical notation is on a single staff in G minor (one flat) with a common time signature (C). It features a simple melody with a long note for 'a' in the final 'a - - - mén' and a fermata over it.

From the arrangement of *Danish Amen Mass-Eucharistic Acclamations* published by World Library Publications.

CORDERO DE DIOS

Tomás Aragües

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do,
ten pie - dad de no - so - tros da - nos la paz.

1, 2 Final

The musical notation is on two staves in G major (one sharp) with a 7/8 time signature. The melody is more rhythmic and includes a first ending bracket labeled '1, 2' and a 'Final' section. The notes are simple, with some rests and a fermata over the final note of the second line.

© 1964, Instituto Pontificio San Pío X, Salamanca, España. Derechos reservados.

COMUNIÓN

HIMNO

“Cantemos al Amor” AMOR DE LOS AMORES



1. Can - te - mos al A - mor de los a - mo - res; Can -
2. Oh, gran pro - di - gio del a - mor di - vi - no, Mi -
3. U - na - mos nues - tra voz a los can - ta - res Del
4. Je - sús pia - do - so, Rey de las vic - to - rias, A
5. Los que bus - can so - laz en la tris - te - za Y al -



te - mos al Se - ñor. ¡Dios es - tá a - quí! Ve - nid, a -
la - gro sin i - gual. Pren - da de a - mis - tad, ban - que - telal
co - ro ce - les - tial ¡Dios es - ta a - quí! Al Dios de
tí lo - or sin fin; Can - ten tu po - der, Au - tor de
i - vio en el do - lor, ¡Dios es - tá a - quí! Y vier - te a



do - ra - do - res; A - do - re - mos a Cris - to Re - den - tor:
pe - re - gri - no, Dó se co - me al Cor - de - ro ce - les - tial.
los al - ta - res A - la - be - mos con go - zo an - ge - li - cal.
nues - tras glo - rias, Cie - lo y tie - rra has - ta el úl - ti - mo con - fin.
ma - nos lle - nas Los te - so - ros de su di - vi - no a - mor.



¡Glo - ria a Cris - to Je - sús! Cie - los y tie - rra,



ben - de - cid al Se - ñor. ¡Ho - nor y glo - ria a ti, Rey de la



glo - ria; A - mor por siem - pre a ti, Dios del A - mor!

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Tú Reinarás”

F.X. Moreau

¡Tú rei - na - rás! És - te es el gri - to que ar - dien - te ex -
ha - la nues - tra fe: ¡Tú rei - na - rás! ¡Oh Rey ben -
di - to! Pues Tú di - jis - te: "Rei - na - ré."
Rei - ne Je - sús por siem - pre, rei - ne su co - ra -
zón; es nues - tra pa - tria, en nues - tro sue - lo,
que es de Ma - rí - a la na - ción: en nues - tra pa - tria, en
nues - tro sue - lo, que es de Ma - rí - a la na - ción.

POSTLUDIO

“Toccata” from *Suite gothique*

Léon Boëllmann

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*